

UITVOERINGSVERORDENING (EU) Nr. 120/2013 VAN DE COMMISSIE

van 11 februari 2013

houdende inschrijving van een benaming in het register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen (ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร่องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai) (BGA))

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012 inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen ⁽¹⁾, en met name artikel 52, lid 3, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad van 20 maart 2006 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen ⁽²⁾ werd een op 20 november 2008 van Thailand ontvangen verzoek om de benaming „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร่องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)” als beschermde geografische aanduiding te registreren, bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* ⁽³⁾.
- (2) België, Frankrijk, Italië, Nederland en het Verenigd Koninkrijk hebben krachtens artikel 7, lid 1, van Verordening (EG) nr. 510/2006 bezwaar tegen deze registratie aangetekend. Deze bezwaren zijn ontvankelijk verklaard op basis van artikel 7, lid 3, eerste alinea, onder a), b), c) en d), van die verordening.
- (3) Bij schrijven van 14 maart 2011 heeft de Commissie de betrokken lidstaten verzocht om overeenkomstig hun interne procedures met elkaar tot een akkoord te komen.
- (4) Thailand en Frankrijk hebben een akkoord bereikt. Aangezien binnen de vastgestelde termijn van zes maanden geen akkoord tussen Thailand en Nederland en slechts een gedeeltelijk akkoord tussen Thailand en België, Italië en het Verenigd Koninkrijk werd bereikt, moet de Commissie een besluit nemen.
- (5) In verband met de afbakening van het geografische gebied waar de productie, de verwerking en de verpakking moeten plaatsvinden, wees Frankrijk op een onverenigbaarheid tussen het Enig Document en de nationale Thaise wetgeving omdat volgens deze laatste verwerking en verpakking buiten het geografische productiegebied is toegestaan. Thailand heeft de onverenigbaarheid erkend en zowel zijn nationale wetgeving als het Enig Document gewijzigd om duidelijk aan te geven dat er slechts één enkel geografisch gebied is waar geproduceerd, verwerkt en verpakt mag worden.
- (6) In verband met de vraag welke mate van bescherming voor de benaming „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร่องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)” van kracht was, bereikten België, Frankrijk, Italië en het Verenigd Koninkrijk met Thailand een akkoord waarin wordt gesteld dat de bescherming moet worden beperkt tot de benaming in haar geheel. Thailand bevestigde dat geen

bescherming voor de term „Khao Hom Mali” op zich werd nagestreefd in het kader van Verordening (EG) nr. 510/2006. Nederland en Thailand bereikten geen akkoord. Nederland wenste dat duidelijk werd aangegeven dat het mogelijk is om het niet-geografische gedeelte van de benaming te gebruiken; Thailand daarentegen vreesde voor de gevolgen van een dergelijke formulering voor een in de Europese Unie geregistreerd handelsmerk.

- (7) De bescherming dient inderdaad te gelden voor de benaming „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร่องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)” in haar geheel. Afzonderlijke niet-geografische componenten van die term mogen in de hele Europese Unie worden gebruikt, zelfs tezamen en ook in vertaling, op voorwaarde dat de principes en regels van de Europese rechtsorde, met inbegrip van de wetgeving inzake handelsmerken, niet worden geschonden.
- (8) In verband met de bepaling dat de verpakking moet plaatsvinden in het productiegebied voerden België, Frankrijk, Italië, Nederland en het Verenigd Koninkrijk als bezwaar aan dat deze eis niet terdege was gemotiveerd en onnodig beperkend was. Frankrijk en Thailand bereikten een akkoord nadat het Enig Document door Thailand werd gewijzigd en de redenen waarom de verpakking in het geografische gebied diende plaats te vinden hierin beter werden uiteengezet. Over deze kwestie werd door België, Italië, Nederland en het Verenigd Koninkrijk geen akkoord bereikt met Thailand. Thailand heeft dan het Enig Document en het productdossier gewijzigd en er een meer op het product toegesneden motivering in opgenomen.
- (9) In het licht van het bovenstaande moet de benaming „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร่องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)” worden ingeschreven in het register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen en moet het Enig Document dienovereenkomstig worden aangepast en bekendgemaakt.
- (10) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor beschermde geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in bijlage I bij deze verordening vermelde benaming wordt ingeschreven in het register van beschermde oorsprongsbenamingen en beschermde geografische aanduidingen.

Artikel 2

Het bijgewerkte Enig Document is opgenomen in bijlage II bij deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

⁽¹⁾ PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12.

⁽³⁾ PB C 169 van 29.6.2010, blz. 7.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 februari 2013.

Voor de Commissie
De voorzitter
José Manuel BARROSO

BIJLAGE I

In bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten voor menselijke consumptie:

Categorie 1.6. Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt.

THAILAND

ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้ (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai) (BGA)

BIJLAGE II

ENIG DOCUMENT

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 (*)

„ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้” (KHAO HOM MALI THUNG KULA RONG-HAI)

EG-nummer: TH-PGI-0005-0729-20.11.2008

BGA (X) BOB ()

1. Naam

„ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้” (Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai)

2. Lidstaat of derde land

Koninkrijk Thailand

3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel

3.1. Productcategorie

Categorie 1.6. Groenten, fruit en granen, in ongewijzigde staat of verwerkt

3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is

Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai is de rijst die wordt geproduceerd in het gebied Thung Kula Rong-Hai dat zich over vijf provincies in het noordoosten van Thailand uitstrekt. Het is een lichtgevoelige padierijst van de soorten Khao Dawk Mali (KDML 105) en RD 15. Het kan gaan om bruine rijst of om witte rijst (geslepen rijst).

Fysieke kenmerken

Rijstdop: Strogele kleur.

Lang, smal, transparant en glanzend.

Zijdeachtig zacht.

Heerlijke pandageur (pandanrijst).

Fysieke kenmerken	Bruine rijst	Witte rijst
Lengte (mm)	> 7,0	> 7,0
Vorm (Lengte/Breedte)	> 3,2	> 3,2
Kleur	Geelbruin	wit

Chemische kenmerken

Vochtgehalte	Maximaal 14 %
Verontreinigingen	Maximaal 0,2 %
Gele korrels	Maximaal 0,2 %
Vermenging met andere rijstsoorten	Maximaal 8 %
Amylose (%)	14-16 %
Alkaline test	6-7

(*) Vervangen door Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012 inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1).

Chemische kenmerken (gemiddelde waarde (\pm 5 %))	Bruine rijst	Witte rijst
Eiwitgehalte (%)	7,6	5,4
Vitamine B1 (mg/100 g)	0,34	0,18
Vitamine B2 (mg/100 g)	0,27	0,07
Vitamine B3 (mg/100 g)	5,0	1,2
Ijzer (ppm)	28	16

Andere kenmerken

1. Culinaire eigenschappen (gemiddelde waarden)

Kooktijd	15-20 min.
Verhouding rijst/water bij het koken	1:1 of 1:1,25

2. Aroma en smaak

De gekookte rijst ruikt zoals het blad van de pandan en hij heeft een fluwelen, sponzige en lichtzoete smaak. Andere ingrediënten die eventueel samen met de rijst worden gekookt, zorgen voor een vleugje specerijaroma. Pas geogoste KDML 105 en RD 15 rijstkorrels hebben na het koken, een romige, gladde textuur.

3.3. Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten)

De rijstzaaizaden die worden gebruikt voor de productie van Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai moeten in Thung Kula Rong-Hai geteeld zijn.

De rijstzaaizaden moeten van de soort Khao Dawk Mali 105 (KDML 105) en Kor Khor of RD 15 zijn die worden verkregen bij het „rijstdepartement” of bij telers van rijstzaaizaden, d.w.z. landbouwersorganisaties of particuliere organisaties die door het rijstdepartement op basis van de normen voor de teelt van rijstzaaizaad zijn gecertificeerd.

3.4. Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong)

—

3.5. Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden

De volledige productiecyclus moet in het afgebakende geografische gebied plaatsvinden zodat is gewaarborgd dat hij volledig in de voor het productiegebied specifieke geomorfologische omstandigheden wordt doorlopen. Het spreekt vanzelf dat, gezien de teeltoomstandigheden, de volledige biologische cyclus tot en met de oogst op één en dezelfde plek plaatsvindt, namelijk de plek waar de rijst aanvankelijk werd gezaaid. Voor de oogst gelden speciale voorschriften die betrekking hebben op de data, de fenologische kalender en de vochtigheid van de korrel zodat hygiëne en veiligheid van het product gewaarborgd zijn; voorts garanderen deze voorschriften de volledige traceerbaarheid van de rijst tot in de oorsprongsregio en zelfs, in vele gevallen, tot bij de landbouwer. De verwerking moet plaatsvinden in de provincies Roi Et, Surin, Sisaket, Mahasarakham en Yasothon, de vijf provincies van de regio Thung Kula Rong-Hai.

3.6. Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.

De verpakking moet plaatsvinden in de provincies Roi Et, Surin, Sisaket, Mahasarakham en Yasothon, de vijf provincies van de regio Thung Kula Rong-Hai. Een en ander heeft ten doel de consumenten een echte garantie met betrekking tot de oorsprong en de kwaliteit van de rijst te geven en te waarborgen dat de aromatische stof 2-acetyl-1-pyrrolone die voor Khao Hom Mali die wordt geteeld in het afgebakende geografische gebied uniek is, wordt vastgehouden (0,1-0,2 microgram op het veld). Om zoveel mogelijk te voorkomen dat de concentratie van deze stof zou verminderen, hetgeen aan het kenmerkende aroma van de rijst afbreuk zou doen, en om mogelijke verontreiniging of wijziging van het product te vermijden, is het niet toegestaan de rijst te herverpakken.

3.7. Specifieke voorschriften betreffende de etikettering

Op de verpakking moet een etiket worden aangebracht waarop het gewicht, de verpakkingsdatum, de naam van de rijstpellerij of de naam van de coöperatie worden vermeld.

Op iedere verpakking moeten de woorden „ข้าวหอมมะลิทุ่งกุลาร้องไห้” en/of „Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai” worden vermeld.

Verplichte gegevens zijn ook het Thaise GA-logo en het EU-logo (na de registratie door de EU).



4. Beknopte beschrijving van het afgebakende geografische gebied

Het geografische gebied waar alle stadia van het productieproces worden doorlopen (zaaien, telen, oogsten, slijpen, verpakken en etiketteren) omvat Roi Et, Mahasarakham, Surin, Yasothon en Sisaket.

Omdat de teelt specifieke klimaatomstandigheden en een specifieke bodemgesteldheid vereist, bevindt het teeltgebied zich in:

- de provincie Roi Et, bestaande uit 986 807 rai (6,25 rai = 1 ha), gelegen in gemeenten (tambons) die zich in de Thung Kula Rong-Hai-vlakte in de regio's Kaset Wisai, Suwannabhumi, Pratumnrat en Phonsai alsook in de subregio Nong Hee bevinden,
- de provincie Surin, bestaande uit 575 993 rai, gelegen in gemeenten die zich in de Thung Kula Rong-Hai-vlakte in de regio's Ta Tum en Chumpol Buri bevinden,
- de provincie Sisaket, bestaande uit 287 000 rai, gelegen in gemeenten die zich in de Thung Kula Rong-Hai-vlakte in de regio Rasi Salai en de subregio Silalat bevinden,
- de provincie Mahasarakham, bestaande uit 193 890 rai, gelegen in gemeenten die zich in de Thung Kula Rong-Hai-vlakte in de regio Phayakaphum Pisai bevinden,
- de provincie Yasothon, bestaande uit 64 000 rai, gelegen in gemeenten die zich in de Thung Kula Rong-Hai-vlakte in de regio's Maha Chana Chai en Kor Wang bevinden.

5. Verband met het geografische gebied

5.1. Specificiteit van het geografische gebied

Thung Kula Rong-Hai is een grote vlakte in het noordoosten van Thailand die zich over vijf provincies, namelijk Roi Et, Mahasarakham, Surin, Yasothon en Sisaket, uitstrekt. Het teeltgebied beslaat 2 107 690 rai en werd voordien Thung Mah Long of Thung Pu Pa Lan genoemd.

De natuur en de mens spelen een wezenlijke rol bij de productie — en vooral bij de teelt — van Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai-rijst. De menselijke kennis treedt bij de productie van deze rijst op het voorplan en komt tot uiting in de selectie van kwaliteitszaden, de toepassing van geschikte teeltmethoden, de constructie van de dijken en de verdeling van de padievelden in segmenten die het water voldoende kunnen vasthouden om de rijst te laten groeien. Ongeveer tien dagen vóór de oogst laat men het water van het rijstveld afvloeien; vervolgens wordt de rijpe rijst geoogst en gedurende twee tot drie dagen gedroogd om het vochtgehalte te verlagen. Deze natuurlijke factoren en plaatselijke ervaring zijn bepalend voor de kwaliteit van Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai.

5.2. Specificiteit van het product

Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai verwijst naar verwerkte, bruine of witte padierijst van de lichtgevoelige rijstvariëteiten Khao Dawk Mali 105 en Kor Khor of RD 15 die in Thailand, in de regio Thung Kula Rong-Hai, tijdens het regenseizoen wordt geteeld en die een natuurlijk aroma verspreidt.

De enige rijst die voor de BGA in aanmerking komt, is de rijst die tot vorengenoemde variëteiten behoort en van oorsprong is uit het afgebakende geografische gebied omdat alleen wanneer deze criteria zijn vervuld rijst met een laag amylosegehalte (14-16 %) en met een amylopectinegehalte van 86-84 % wordt geproduceerd. Dankzij deze kenmerken slorpt deze rijst een klein gedeelte op van het water waarin hij wordt gekookt en komen smaken vrij. Deze uitstekende kenmerken verwerft de rijst slechts dankzij de unieke geomorfologische omstandigheden die in het noordoosten van Thailand worden aangetroffen (de bodemgesteldheid, de kwaliteit van het gebruikte water, het aantal uren zonneshijn, de beperkte temperatuurvariatie, de koele, droge weersomstandigheden in het oogstseizoen, enz.).

5.3. *Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA)*

De benaming „Thung Kula Rong-Hai” wordt in verband gebracht met de legendarische kooplui „de Kula”. Volgens de legende trok een groep autochtone kooplui, de Kula, tijdens het droge seizoen dwars over deze grote vlakte met als doel hun goederen aan de man te brengen. Ze trokken verder totdat ze uitgeput waren maar slaagden er toch niet in om de overzijde van de vlakte te bereiken. Dat bracht de kooplui aan het huilen („Rong-Hai” in het Thais). Zo ontstond de naam „Thung Kula Rong-Hai” („de vlakte van de huilende Kula”).

De teelt van Hom Mali rijst in Thung Kula Rong-Hai nam een aanvang in 1959 nadat de overheid ervoor had gezorgd dat de Hom Mali tot een betere rijstsoort evolueerde en zij deze soort onder een nieuwe benaming, de „Khao Dawk Mali 105” had gecertificeerd. De teelt nam uitbreiding vanaf 1979 toen in het kader van het project voor het inruilen van rijstzaaizaad de eis werd geformuleerd dat kleefrijst in de Thung Kula Rong-Hai-regio moest worden geplant. De landbouwers kregen het advies het rijstzaaizaad om de drie jaar in te ruilen zodat was gewaarborgd dat de zuiverheid van de variëteit werd gehandhaafd.

Omdat de padie op regenwater was aangewezen, was slechts één oogst per jaar mogelijk. Deze vindt plaats in het koude seizoen, bij koud, droog weer (na afloop van het regenseizoen). Uit ervaring weten de plaatselijke telers dat het water van een padieveld 10 tot 15 dagen vóór de oogst moet afvloeien om rijst te verkrijgen van een goede fysische kwaliteit, met lange, smalle, transparante en stevige korrels. De gekookte rijst moet zacht en geurig zijn. Deze ervaring, gekoppeld aan goede landbouwpraktijken, verleent de Khao Hom Mali Thung Kula Rong-Hai-rijst die unieke kwaliteit die hem van Hom Mali-rijst die in andere gebieden wordt geteeld, onderscheidt en die ervoor zorgt dat hij op de waardering van zowel de Thaise als de buitenlandse handelaren en consumenten kan rekenen.

De lichtzilte bodem in Noord-Thailand, het koele en droge gebied, de gebruikte specifieke rijstsoorten (KDML 105 en RD 15), het klimaat en de voedingselementen in de bodem zorgen voor de nodige stress waardoor de padie de aromatische stof 2-acetyl-1-pyrroline (2AP) gaat produceren, die ook verantwoordelijk is voor de geur van de pandanbladeren. Zo wordt de natuur de wonderlijke weldoener van de Khao Hom Mali Thung Kula Rong Hai.

Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier

(Artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006)
